

# Puntos sobresalientes de AAWS

25 de enero de 2024

*Reunión de la junta directiva de Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
Oficina de Servicios Generales*

## ASUNTOS DE LA JUNTA

### JUNTA DIRECTIVA DE AAWS

**Cathi C., presidenta de la junta de AAWS**

**Vera F., Reilly K., Deborah K., Clint M., Carolyn W., John W., Bob W., Racy J.**

#### *Comité de Auditoría Interna de AAWS*

**Viajes y gastos de negocios** – El comité evaluó y discutió la política de viajes y negocios propuesta y **recomendó** su aprobación por parte de la junta de AAWS.

**Evaluar las solicitudes del comité de Auditoría Interna a la gerencia de la OSG o a otro(s) presidente(s) de la junta de AAWS.** – El comité revisó el Plan de Repuesta de Preparación para la Prevención de Desastres de Archivos Históricos y señaló que el mismo fue actualizado recientemente para reflejar cambios en la información sobre el personal. El Plan de Recuperación ante Desastres y Continuidad de Actividades de Negocios que fue redactado en 2022, será revisado y actualizado. Como parte del entrenamiento de ciberseguridad, se llevó a cabo un ejercicio de simulación de respuesta ante incidentes.

**Evaluación de la Matriz de Asignación de Responsabilidades (RACI, por su sigla en inglés) de los directores** – El comité evaluó la matriz RACI de los directores y discutió la presentación digital de informes de los estados financieros auditados y la posibilidad de publicarlos en aa.org. El comité acordó crear un enlace con el Informe Final de la Conferencia, que incluye los estados financieros en aa.org.

#### *Comité de Tecnología y Comunicaciones de AAWS*

**Mejora del proceso de creación de contenido de video** El comité discutió estrategias para mejorar la creación de contenido de video para un desarrollo más rápido del contenido digital.

**Informe de avance del Grupo de Trabajo de Analítica** – El comité discutió el informe de avance del Grupo de Trabajo de Analítica y **recomendó** que se remita al comité de IP de los custodios

**Informe actualizado sobre el Proyecto de integridad de datos** – El comité continúa reuniéndose y se ha estado enfocando en determinar cuál sería la definición de “grupo” y de “reunión”. El comité tiene planeado reunirse con los registradores de área al comienzo de marzo, y este será uno de los temas claves.

**Estados trimestrales de contribuciones para distritos y grupos** – El equipo ha trabajado en rediseñar los estados trimestrales de contribuciones y ha recibido una estimación del costo para solucionar el problema actual de los estados trimestrales de contribuciones.

**Informe del subcomité de Servicios** – El subcomité está identificando qué servicios deben estar bajo la responsabilidad del comité de Tecnología y Servicios de Comunicación y está actualizando los criterios de los informes. También está procurando establecer resultados medibles que definan lo que estamos haciendo bien y lo que podemos mejorar.

**Información actualizada sobre la unidad de servicios** – La unidad de servicios recopiló una lista de las versiones desactualizadas del material en los paquetes de servicio digitales y solicitó la participación de la junta en la elaboración de un proceso y un cronograma para las actualizaciones.

**Información actualizada sobre el comité especial sobre el material de servicio** – Se presentó un informe que trata de inquietudes y recomendaciones para gestionar el flujo de trabajo y los formatos del material de servicio.

El comité *recomendó* a la junta de AAWS que los siguientes informes sean remitidos a sus respectivos comités de custodios para su evaluación:

*Informes del cuarto trimestre de 2023 sobre LinkedIn – sitio web – aplicación Meeting Guide – YouTube – Google Ads – perfiles de negocio en línea y podcast*

### ***Comité de Finanzas de AAWS***

**Aprobación del Presupuesto de 2024** – El comité recomendó que la versión 6.0 del presupuesto propuesta sea aprobada por la junta de AAWS.

**Política de Cuentas por Cobrar** – El comité revisó los cambios al borrador de la Política de Cuentas por Cobrar, y brindó sus comentarios y sugerencias para hacer ajustes adicionales que se presenten en la siguiente reunión del comité.

**Crédito fiscal de retención de empleados** – Se brindaron detalles para aclarar cuál es el crédito fiscal de retención de empleados, y se ha programado presentar más información en la reunión de marzo.

**Estimación de costos para los puntos de agenda propuestos (PAI)** – Los costos estimados de los puntos de agenda remitidos a la 74.<sup>a</sup> CSG serán presentados antes de la fecha límite para el material de referencia, y se espera recibir un informe más completo en junio.

**Posibilidades de asignaciones o informes en base a proyectos (PAI)** – Este punto fue diferido hasta la siguiente reunión.

**Informes rutinarios del departamento de Finanzas y cronograma de los informes del cuarto trimestre** – Se discutieron los cronogramas para informar sobre los gastos y se acordó que, ya que los resultados de los gastos del cuarto trimestre son preliminares y probablemente cambien, las ventajas de incluirlos en los informes del cuarto trimestre precisan de mayor discusión. Gastos del cuarto trimestre. El comité solicitó que esta discusión continúe en el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

**Informe financiero preliminar de AAWS y la JSG de 2023** – El director financiero presentó un informe preliminar sobre los resultados financieros de 2023, enumerando las contribuciones, las ventas de literatura y los ingresos totales.

**Comité de Automantenimiento** – El coordinador del subcomité, John W., puso al comité al tanto sobre los últimos asuntos que fueron tratados, inclusive los códigos QR y las infografías para fomentar las contribuciones.

**Informe trimestral de contribuciones del cuarto trimestre de 2023** – El módulo de producción de informes está siendo sometido a revisiones que se implementarán poco tiempo después de que se emitan los estados financieros.

**Fondo Internacional de Literatura y Fondo de la RSM al cuarto trimestre de 2023** – El comité evaluó los Fondos Internacional de Literatura y de la Reunión de Servicio Mundial y le recomendó a la junta de AAWS que dicha evaluación se remita al comité internacional de los custodios.

### ***Comité de Publicaciones de AAWS***

**Matriz actualizada de folletos** – El comité revisó y consideró los aumentos de precios de lista de una selección de folletos para lograr una paridad de precios que contemple el punto de equilibrio.

**Revisión del informe semestral de actividades de Traducciones y Licencias** – El comité revisó el informe semestral de actividades de Traducciones y Licencias para 2023. El comité habló sobre la disponibilidad de distintos idiomas, las traducciones pendientes y la precisión de los informes.

**Seguimiento de proyectos editoriales y de atrasos en la producción** – El comité revisó el informe de seguimiento y destacó el notable progreso en el proceso de producción de literatura impresa. Se ha achicado enormemente el número de artículos atrasados, muchos de los cuales están esperando una nueva traducción.

**Ventas digitales** – El comité revisó el informe sobre las ventas digitales, lo que incluye información actualizada sobre las ventas digitales, las discusiones sobre asuntos relacionados con correccionales y los desafíos en las promociones digitales.

### ***Comité de Nombramientos de AAWS***

**Puestos de custodio de servicios generales y director no custodio para AAWS** – Se dio un informe de avance sobre el proceso de búsqueda de un director no custodio y los procedimientos para llenar las dos vacantes que se generarán luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2025.

## Comité especial de propiedad intelectual

El comité se reunió dos veces desde la última reunión de la junta para discutir asuntos de propiedad intelectual, la interacción con la Junta de Servicios Generales, tendencias de seguimiento y los permisos para el uso de materiales protegidos por derechos de autor.

## Reunión de la Junta de AAWS

**Correspondencia de la junta** – La junta de AAWS repasó la correspondencia que se recibió desde la última reunión de AAWS.

**Aprobación de los consentimientos** – La junta de AAWS aprobó los informes de solicitudes de reimpresión para noviembre y diciembre. El informe de Finanzas no estaba disponible para ser aprobado ya que el comité sigue abocado al cierre del ejercicio anual.

### **Recomendaciones:**

Nombramientos

**Recomendaciones:** Ninguna

Publicaciones

**Recomendaciones:** Ninguna

Tecnología y Servicios de Comunicación

### **Recomendaciones:**

- 1. El comité de Tecnología y Servicios de Comunicación recomendó a la junta de AAWS que el informe de avance del grupo de trabajo de analítica sea remitido por AAWS al comité de Información Pública de los custodios.**
- 2. El comité de Tecnología y Servicios de Comunicación recomendó a la junta de AAWS que el informe de LinkedIn del cuarto trimestre de 2023 sea remitido por AAWS al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de los custodios.**
- 3. El comité de Tecnología y Servicios de Comunicación recomendó a la junta de AAWS que los informes del cuarto trimestre de 2023 sobre el sitio web, la aplicación Meeting Guide, YouTube, Google Ads, los perfiles de negocio en línea y el podcast sean enviados por AAWS al comité de Información Pública de los custodios.**

Finanzas

### **Recomendaciones:**

- 1. El comité de Finanzas de AAWS recomendó que la junta de AAWS apruebe la versión 6.0 del presupuesto de 2024 y la envíe al Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.**
- 2. El comité de Finanzas de AAWS recomendó a la junta de AAWS que el informe de actividad del Fondo Internacional de Literatura finalizado al 31 de diciembre de 2023, sea enviado al comité Internacional de los custodios.**
- 3. El comité de Finanzas de AAWS recomendó a la junta de AAWS que el informe de actividad del Fondo de la Reunión de Servicio Mundial finalizado al 31 de diciembre de 2023, sea enviado al comité Internacional de los custodios.**

Auditoría interna

### **Recomendación:**

- 1. El comité de Auditoría Interna recomendó a la junta de AAWS que apruebe la política de viajes y gastos de negocios según fue enmendada y agregue al documento la fecha de aceptación de la revisión por parte de la junta.**

Comité especial de propiedad intelectual

**Recomendaciones:** Ninguna

## **Reuniones de la junta de AAWS en 2024**

7 de marzo de 2024, sesión de planificación estratégica de AAWS  
8 de marzo de 2024, reunión de la junta de AAWS

18 de abril de 2024, reunión de la junta de AAWS en la Conferencia\*\*  
20 de abril de 2024, reunión de la junta de AAWS en la Conferencia\*\*

20 de junio de 2024, orientación de nuevos directores de AAWS y sesión de planificación estratégica  
21 de junio de 2024, reunión de la junta de AAWS

25 de julio de 2024, reunión de la junta de AAWS\*\*

6 de septiembre de 2024, sesión de planificación estratégica de AAWS (v)

31 de octubre de 2024, reunión de la junta de AAWS\*\*

12 de diciembre de 2024, sesión de planificación estratégica de AAWS (v)  
13 de diciembre de 2024, reunión de la junta de AAWS (v)

\*\* = fin de semana de la JSG

(v) = virtual

# Puntos sobresalientes de AAWS

25 de enero de 2024

## Qué está pasando en la OSG

Bob W., gerente general

### Gerente general

Bob W., el gerente general, brindó información actualizada sobre las novedades y actividades que han tenido lugar en la Oficina de Servicios Generales. Bob destacó la cultura positiva, la camaradería y la celebración de las fiestas en la oficina, y resaltó la importancia del equilibrio entre el trabajo y la vida. El gerente también informó que el departamento de Publicaciones ha logrado un avance significativo en la solución de los atrasos en la producción y está a punto de completar la primera traducción del Libro Grande al criollo haitiano. Bob habló del período que se avecina hasta la celebración de la Conferencia de Servicios Generales, que incluye diversas reuniones y trabajos colaborativos. También compartió acerca de su experiencia reciente de viaje al área 15, Sur de Florida, y enfatizó el valor de las conexiones personales con la Comunidad.

### **Puntos importantes de los departamentos:**

#### Servicios Lingüísticos

Stéphanie B., directora de Servicios Lingüísticos, presentó un informe completo sobre las actividades y retos de su departamento. Stéphanie destacó los esfuerzos del equipo por administrar un alto volumen de solicitudes de traducción y edición, especialmente de los materiales de referencia de la Conferencia. La directora habló del rango de servicios que el departamento ofrece, y enfatizó la importancia de contar con políticas y procedimientos claros, brindando ejemplos de los retos a los que se enfrentan en el proceso de traducción. Stéphanie también habló del uso de la tecnología, que incluye software de memoria de traducción y presentó datos sobre el cálculo estimado del flujo de trabajo del departamento. Explicó que el alto volumen de trabajo fue

parcialmente causado por la acumulación de proyectos anteriores, y habló sobre los retos específicos que surgen a la hora de traducir los materiales de referencia de la Conferencia. Stéphanie compartió sobre las diversas herramientas y lineamientos que han creado para optimizar los procesos y mejorar la eficiencia, tales como lineamientos de traducción y de documentos, formularios de solicitud y software de seguimiento de proyectos. La presentación de Servicios Lingüísticos concluyó con la sugerencia de que los procesos y cronogramas de los proyectos se comuniquen mediante distintos canales, como la orientación de directores y custodios, Publicaciones y memorándums. Stéphanie también solicitó que el departamento sea incluido en la concepción inicial de los proyectos que involucren francés y español, que se tenga en cuenta la revisión que hace Publicaciones a la hora de fijar los cronogramas, y el uso de control de cambios cuando se hacen enmiendas a los documentos existentes. La presentación fue seguida de una animada sesión de preguntas y respuestas.

#### Departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual

##### Propiedad intelectual y derechos de autor

El desarrollo de políticas, procesos y procedimientos está bastante avanzado. Se ha hecho una recopilación de muchos años de experiencia, y el resultado está siendo evaluado por el subcomité de Propiedad Intelectual de la junta de AAWS. Esto posibilitará que haya una mayor orientación y uniformidad en las respuestas a las consultas, así como informes mejor elaborados para la junta de AAWS.

##### Traducciones y Licencias Internacionales

El desarrollo de políticas, procesos y procedimientos está bastante avanzado. Ya casi se ha terminado la definición de todas las clasificaciones de licencias, algo que es parte integral de la optimización del proceso de renovación.

### Asuntos jurídicos

En colaboración con Servicios de Tecnología, se está explorando opciones de repositorios que sirvan como punto central de almacenamiento de todos los contratos y documentos legales.

### Departamento de Finanzas

#### Cuentas por cobrar:

El departamento de Finanzas redactó una nueva Política de Cuentas por Cobrar, que fue aprobada por la junta de AAWS en su reunión del 25 de enero.

#### Estándares de servicio

El departamento de Finanzas dará comienzo al proceso de desarrollar e implementar estándares de servicio a mediados de febrero. Esto incluirá fijar normas para tiempos de respuesta, fechas límites y cronogramas, así como estándares para servicio al cliente en general.

### Servicios de tecnología

La directora del departamento está liderando el grupo de trabajo de Integridad de Datos, que está compuesto por representantes de Operaciones, Servicios del Personal, Finanzas y Servicios de Tecnología, y se reúne semanalmente para tratar asuntos de calidad de datos que afectan la capacidad de la OSG para servir y brindar apoyo a la Comunidad. Estos asuntos van desde información incorrecta, fallas o faltantes en los procesos actuales que afectan la calidad de la información o la comunicación, o bien los procesos relacionados con el uso de datos e información correctos. El grupo de trabajo definirá e impulsará, según corresponda, iniciativas de depuración de datos, mejorará los procesos para subsanar fallas o corregir procesos para el uso de los datos o la información correcta. Últimamente han estado trabajando en la aclaración de la diferencia entre reuniones y grupos y cómo se pueden diferenciar para la generación de informes correctos.

### Servicios de Comunicación

La directora del departamento está liderando un grupo de trabajo sobre boletines para evaluar la efectividad de los boletines de la OSG.

Dicho grupo de trabajo se reúne mensualmente y está integrado por representantes de Operaciones, Servicios del Personal y Publicaciones, y se enfoca en la efectividad de los boletines de la OSG, lo que

incluye su rediseño y consideraciones sobre el contenido y la distribución apropiada. Actualmente están finalizando los detalles y el lanzamiento de la encuesta de los lectores de Box 4-5-9 para considerar un rediseño del boletín.

### Publicaciones

#### Pedidos atrasados y otros artículos fuera de distribución

El objetivo de eliminar los pedidos atrasados y los artículos fuera de distribución casi se ha cumplido. De los 85 artículos que inicialmente habíamos señalado a la fecha:

70 han sido aprobados para imprimirse o están nuevamente en existencias.

15 están actualmente en las fases de revisión, actualización, traducción o reimpresión y se imprimirán en las próximas semanas.

### Servicios del Personal

Está en marcha la planificación de la implementación de las normas de servicio y apoyo técnico para los asistentes del personal, por parte de Servicios del Personal, la gerencia y la directora de Recursos Humanos. La implementación está programada para comenzar en febrero o marzo. Dicha implementación será seguida de sesiones de entrenamiento de capacidades para asegurar el mayor potencial de desarrollo.

#### *Próximas reuniones:*

7 de marzo de 2024  
Planificación estratégica

8 de marzo de 2024  
Reunión de la junta de AAWS,  
incluyendo informes de todos  
los departamentos de la OSG.

### **AA en todo el mundo**

AA está disponible en todo el mundo en diversos países e idiomas.

Hoy en día, existe una presencia de AA en aproximadamente 180 naciones de todo el mundo y se calcula que nuestra membresía es de más de dos millones. Hay más de 123,000 grupos de AA a nivel global y nuestra literatura ha sido traducida a más de 100 idiomas.

### **¿Necesita literatura en otros idiomas?**

En este sitio web podrá encontrar literatura en inglés, francés y español en formato PDF. Los lectores pueden imprimir una copia para su uso personal. En nuestra tienda en línea también podrá adquirir una selección de libros, folletos y otros materiales traducidos.

### **Contactar a AA fuera de los EE. UU. y Canadá**

Muchos países cuentan con su propia oficina de servicios generales, que puede brindarle orientación sobre listados de reuniones y literatura apropiados para su ubicación e idioma. Si vive fuera de los EE. UU. o Canadá, su mejor recurso de AA probablemente será una oficina local en su propio país.

### **La Reunión de Servicio Mundial**

Desde su inauguración en 1969, la Reunión de Servicio Mundial (RSM) ha brindado de manera continua un foro internacional donde se puede compartir experiencia e ideas sobre cómo llevar el mensaje de AA de recuperación del alcoholismo. La reunión es bienal y se celebra alternativamente en Nueva York y otras sedes de todo el mundo. A lo largo de su historia, la RSM se ha reunido en ciudades diversas como Cartagena, Colombia; Auckland, Nueva Zelanda; Oviedo, España; Malahide, Irlanda; Ciudad de México, México; Varsovia, Polonia; y Durban, Sudáfrica. Los países participantes seleccionan delegados para asistir a esta reunión.

El objetivo primordial de la Reunión de Servicio Mundial es el mismo que el de toda actividad de AA: llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre, dondequiera que esté en el mundo y sea cual fuere el idioma que hable. La Reunión de Servicio Mundial busca medios para lograr este objetivo, y sirve como foro para el compartimiento de la experiencia, fortaleza y esperanza de los delegados que se reúnen cada dos años, provenientes de todas partes del mundo.

Las sesiones de la RSM son un intercambio vivo y creciente de experiencia en respuesta a las necesidades de AA de todo el mundo, y cubren una amplia variedad de temas pertinentes para el desarrollo de AA en los países participantes.

### **La Oficina de Servicios Generales recibe de muy buen grado a los visitantes**

De lunes a viernes, de las 9 a. m. a las 3 p. m.

Hay recorridos programados a las 10 a. m., 11 a. m. y 2 p. m.

que duran unos 45 minutos.

A las 12:15 p. m. del viernes se brinda un recorrido inmediatamente después de la reunión semanal de AA a las 11:00 a.m.

OSG y Grapevine  
475 Riverside Drive (altura West 120th Street)  
Pisos 11 y 8  
New York, NY 10115  
(212) 870-3400